

Предчувствие война

2

Kriegers Ahnung

Л. РЕЛЬСТАВ

L. RELLSTAB

Перевод С. Заяицкого

Ноты с сайта - www.notarhiv.ru

Nicht zu langsam [Не слишком медленно]

нар

pp *fp*

pp

На - ста - ла ночь, и ла - герь весь за - тих во мгле ноч -
In tie - fer Ruh, liegt um mich her der Waf - fenbrü - der

pp

- ной. Но грустно мне и
Kreis. Mir ist das Herz so

pp

тяж - ко здесь, и тяж - ко здесь, то -
bang und schwer, so bang, so schwer, von

pp

*В первом издании и издании Фридендера - аккорд *fis-c¹-es¹-fis¹*.

- МИТ - ся ГРУДЬ ТО - СКОЙ, TO - МИТ - ся ГРУДЬ ТО -
Sehn - sucht mir so heiß, von Sehn - sucht mir so

cresc. f p cresc.

- СКОЙ.
heiß.

f dim. p

Etwas schneller [Несколько быстрее]

Е - ще не - дав но
Wie hab ich oft so

pp 3 3 3 3

МИР НЫМ СНОМ ЛЮ - БИЛ ЗА - БЫТЬ СЯ
süß ge - ruht) an ihm gett. Sie sen*

[simile]

[rit.] a tempo

я, ЛЮ - БИЛ ЗА - БЫТЬ - ся я, К РОД -
warm, an ihm gett. Sie sen warm! wie

dim.

*) В рукописи, первом издании и издании Фридендера - *geträumt*, нарушающее рифму. В Собрании сочинений восстановлен текст Рельштаба.

-ной гру - ди при - лав че - лом, зи - мо - ю у ог -
freund - lich schien des Her - des Glut, lag sie in mei - nem

-ня, зи - мо - ю у ог - ня.
Arm, lag sie in mei - nem Arm!

dim.

pp

Hier,

здесь лишь саб - ли да шты - ки,
wo der Flam - men die - strer Schein,

яр - ко свер - ка - ет сталь;
ach, nur auf Waf - fen spielt,

я здесь о - дин, я полн то - ски,
 hier fühlt die Brust sich ganz al - lein,

fp

я здесь о - дин, я
 hier fühlt die Brust sich

полн то - ски, ме -
 ganz al - lein, der

fp

ня гнетет печаль, меня гнет
 Weh mut Trä ne quillt, der Weh - mut

тет печаль.
 Trä ne quillt.

Geschwind, unruhig [Быстро, беспокойно]

Нет, сердце,
Herz, daß der

стра - ха ты не знай, сердце, стра - ха ты не
Trost dich nicht ver - läßt, daß der Trost dich nicht ver -

знай и в бой на смерть и -
- läßt! es ruft noch man - che

- ди!
Schlacht.

Лю -
Bald

про - щай, сви -
- fe fest, Herz -

да - нья вночь не жди,
- lieb - ste, du te Nacht!

ppp

Темпо I

сви - да - нья вночь не
Herz - lieb - ste, du - te

жди! Сви - да - нья
Nacht! Herz - lieb - ste,

fp *pp*

вночь не жди!
du - te Nacht!

ppp